

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

2003/C 113/01

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset

Neuvoston säädös, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, Europolin kahden apulaisjohtajan nimittämisestä 1

I *Tiedonantoja*

Neuvosto

2003/C 113/02

Euroopan unionin neuvosto – Neuvoston päätöslauselma, annettu 6 päivänä toukokuuta 2003, jäsenvaltioiden arkistoista 2

Komissio

2003/C 113/03

Euron kurssi 3

2003/C 113/04

Euron kurssi 4

II *Valmistavat säädökset*

.....



<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
	III <i>Tiedotteita</i>	
	Neuvosto	
2003/C 113/05	<i>Euroopan unionin virallinen lehti</i> C 113 E julkaistut tekstit	5
<hr/>		
	Oikaisuja	
2003/C 113/06	Oikaistaan ilmoitus ehdotuspyynnöstä avustusten hakemiseksi liikenteen alalla – Ehdotuspyyntö DG TREN/SUB/01-2003 (EUVL C 97, 24.4.2003)	6
2003/C 113/07	Oikaistaan ilmoitus ehdotuspyynnöstä avustusten hakemiseksi konferenssien järjestämistä varten energian ja liikenteen alalla – Ehdotuspyyntö DG TREN/SUB/02-2003 (EUVL C 104, 30.4.2003)	6
<hr/>		
	Tarjouspyyntö <i>Euroopan unionin virallisen lehden</i> tuottamisesta (katso sivu 8)	

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset)

NEUVOSTON SÄÄDÖS,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
Europolin kahden apulaisjohtajan nimittämisestä
(2003/C 113/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimus) ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 29 artiklan 2 kohdan,

toimii elimenä, jolla on valtuudet nimittää Europolin johtaja ja apulaisjohtajat,

ottaa huomioon hallintoneuvoston lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Koska 29 päivänä huhtikuuta 1999 annetulla neuvoston asetuksella ⁽²⁾ nimitettyjen Europolin kahden apulaisjohtajan toimikausi päättyy, on nimitettävä kaksi apulaisjohtajaa.
- (2) Europolin henkilöstösäännöissä ⁽³⁾, erityisesti niiden liitteessä 8 on erityiset määräykset Europolin johtajan tai apulaisjohtajan nimittämismenettelystä.
- (3) Europolin hallintoneuvosto esitti neuvostolle luettelon soveltuvista hakijoista ja kyseisten hakijoiden täydelliset hakemusasiakirjat sekä täydellisen luettelon hakijoista.
- (4) Kaikkien hallintoneuvoston antamien merkittävien tietojen perusteella neuvosto haluaa nimittää toimeen kaksi hakijaa,

jotka hallintoneuvoston mukaan täyttävät kaikki vapaana oleviin apulaisjohtajien toimiin vaadittavat edellytykset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Jens Henrik HØJBJERG nimitetään Europolin apulaisjohtajaksi 1 päivästä heinäkuuta 2003 30 päivään kesäkuuta 2007.
2. Kevin Phillip O'CONNELL nimitetään Europolin apulaisjohtajaksi 1 päivästä heinäkuuta 2003 30 päivään kesäkuuta 2007.

2 artikla

Tämä säädös tulee voimaan päivänä, jona se annetaan.

Säädös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. CHRISOCHOÏDIS

⁽¹⁾ EYVL C 316, 27.11.1995, s. 2.

⁽²⁾ EYVL C 149, 28.5.1999, s. 18.

⁽³⁾ Ks. neuvoston säädös, annettu 3 päivänä joulukuuta 1998, Europolin henkilöstösäännöt (EYVL C 26, 30.1.1999, s. 23), sellaisena kuin se on muutettuna 19 päivänä joulukuuta 2002 annetulla neuvoston säädöksellä (EUVL C 24, 31.1.2003, s. 1).

I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

Neuvoston päätöslauselma, annettu 6 päivänä toukokuuta 2003, jäsenvaltioiden arkistoista

(2003/C 113/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

1. PALAUTTAA MIELIIN 14 päivänä marraskuuta 1991 annetun neuvoston päätöslauselman arkistoja koskevista säännöksistä ja määräyksistä ⁽¹⁾ sekä 17 päivänä kesäkuuta 1994 annetut neuvoston päätelmät yhteistyön lisäämisestä arkistoinnin alalla ⁽²⁾,
2. MUISTUTTAA MIELIIN vuonna 1994 julkaistun asiantuntijatyöryhmän selvityksen Euroopan unionin arkistoinnin koordinoinnista,
3. OTTAA HUOMIOON meneillään olevat toimet, jotka koskevat tiedonsaantioikeutta Euroopan unionin asiakirjoista ja arkistoista,
4. KOROSTAA arkistojen merkitystä Euroopan historian ja kulttuurin ymmärtämisen kannalta,
5. KOROSTAA, että hyvin ylläpidetyt ja käytettävissä olevat arkistot edistävät yhteiskuntien demokraattista toimintaa erityisesti aikana, jolloin Euroopassa tapahtuu suuria muutoksia,
6. KATSOO, että arkistojen hallinnoinnin haasteisiin olisi kiinnitettävä erityistä huomiota laajentuneessa Euroopan unionissa,
7. OTTAA HUOMIOON, että tieto- ja viestintätekniikan sovelluksia ja ratkaisuja arkistoalalla on edelleen kehitettävä,
8. KEHOTTA KOMISSIOTA kutsumaan koolle kansallisten viranomaisten ehdotuksesta nimetyn, myös liittyviä valtioita edustavan asiantuntijaryhmän käsittelemään seuraavia aiheita:
 - a) Euroopan unionin jäsenvaltioiden julkisten arkistojen tilanne, mukaan luettuna arkistojen todennäköiseen kehitykseen tulevina vuosina liittyvät näkökohdat erityisesti Euroopan unionin laajentumisen kannalta;
 - b) arkistoinnin alalla viime vuosina tapahtuneen kehityksen vaikutukset, mukaan lukien erityisesti uuden teknologian kehittyminen;
 - c) konkreettisten toimien edistäminen, kuten
 - asianmukaisiin toimenpiteisiin kannustaminen tulvien kaltaisten katastrofien arkistoille aiheuttaman vahingon estämiseksi ja vahingoittuneiden asiakirjojen ja arkistojen entisöimiseksi,
 - sähköisten asiakirjojen ja arkistojen aitoutta, pitkäaikaista säilyttämistä ja saatavuutta koskevan Euroopan laajuisen yhteistyön vahvistaminen;
 - d) arkistoyksiköiden välisen yhteistyön sekä tietojen ja parhaiden toimintatapojen vaihdon edistäminen;
 - e) mahdollisuudet integroida tämän asiantuntijatyöryhmän työ muihin Euroopan tasolla tällä alalla toteutettaviin asiaankuuluviin toimiin, erityisesti eEurope-toimintasuunnitelmaan.
9. KEHOTTA KOMISSIOTA antamaan tästä työstä ja myös arkistoalan tulevan yhteistyön lisäämistä Euroopan tasolla koskevista suuntaviivoista selvityksen neuvostolle vuoden 2004 puoliväliin mennessä.

⁽¹⁾ EYVL C 314, 5.12.1991, s. 2.

⁽²⁾ EYVL C 235, 23.8.1994.

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

12. toukokuuta 2003

(2003/C 113/03)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1597	LVL	Latvian latia	0,652
JPY	Japanin jeniä	135,05	MTL	Maltan liiraa	0,4303
DKK	Tanskan kruunua	7,4247	PLN	Puolan zlotya	4,3472
GBP	Englannin puntaa	0,7197	ROL	Romanian leuta	37 598
SEK	Ruotsin kruunua	9,194	SIT	Slovenian tolaria	232,985
CHF	Sveitsin frangia	1,5133	SKK	Slovakian korunaa	41,16
ISK	Islannin kruunua	84,2	TRL	Turkin liiraa	1 743 000
NOK	Norjan kruunua	7,8755	AUD	Australian dollaria	1,7868
BGN	Bulgarian leviä	1,9466	CAD	Kanadan dollaria	1,6107
CYP	Kyproksen puntaa	0,58706	HKD	Hongkongin dollaria	9,0443
CZK	Tšekin korunaa	31,463	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9966
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,0105
HUF	Unkarin korinttia	245,18	KRW	Etelä-Korean wonia	1 386,42
LTL	Liettuan litiä	3,4531	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,5456

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Euron kurssi ⁽¹⁾**9. toukokuuta 2003**

(2003/C 113/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1466	LVL	Latvian latia	0,6486
JPY	Japanin jeniä	134,76	MTL	Maltan liiraa	0,4294
DKK	Tanskan kruunua	7,4244	PLN	Puolan zlotya	4,332
GBP	Englannin puntaa	0,7156	ROL	Romanian leuta	37 503
SEK	Ruotsin kruunua	9,1748	SIT	Slovenian tolaria	232,965
CHF	Sveitsin frangia	1,5074	SKK	Slovakian korunaa	41,155
ISK	Islannin kruunua	84,44	TRL	Turkin liiraa	1 719 000
NOK	Norjan kruunua	7,8655	AUD	Australian dollaria	1,7806
BGN	Bulgarian leviä	1,9462	CAD	Kanadan dollaria	1,6049
CYP	Kyproksen puntaa	0,58716	HKD	Hongkongin dollaria	8,9424
CZK	Tšekin korunaa	31,463	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9915
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	1,9978
HUF	Unkarin korinttia	245,13	KRW	Etelä-Korean wonia	1 375,92
LTL	Liettuan litiä	3,4535	ZAR	Etelä-Afrikan randia	8,3186

(¹) *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

III

(Tiedotteita)

NEUVOSTO

Euroopan unionin virallinen lehti C 113 E julkaistut tekstit

(2003/C 113/05)

Nämä tekstit ovat saatavilla:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Ilmoitusnumero	Sisältö	Sivu
Neuvosto		
2003/C 113 E/01	Neuvoston 17 päivänä maaliskuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 20/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi eläinten ruokinnassa käytettävistä lisäaineista ⁽¹⁾	1
2003/C 113 E/02	Neuvoston 17 päivänä maaliskuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 21/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi muuntogeenisten organismien jäljitettävyydestä ja merkitsemisestä ja muuntogeenisistä organismeista valmistettujen elintarvikkeiden ja rehujen jäljitettävyydestä sekä direktiivin 2001/18/EY muuttamisesta	21
2003/C 113 E/03	Neuvoston 17 päivänä maaliskuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 22/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi muuntogeenisistä elintarvikkeista ja rehuista ⁽¹⁾	31
2003/C 113 E/04	Neuvoston 17 päivänä maaliskuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 23/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi kokeisiin ja muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien eläinten suojelua koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 86/609/ETY muuttamisesta ⁽¹⁾	59

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

OIKAISUJA**Oikaistaan ilmoitus ehdotuspyynnöstä avustusten hakemiseksi liikenteen alalla – Ehdotuspyyntö DG TREN/
SUB/01-2003**

(Euroopan unionin virallinen lehti C 97, 24. huhtikuuta 2003)

(2003/C 113/06)

Sivulla 2, 1 kohdassa "Poliittinen tausta":

korvataan: "(C/2003/205)"

seuraavasti: "(C/2003/805)",

Sivulla 5, 11 kohdassa "Avustushakemuksen esittäminen" lisätään alakohta seuraavasti:

"Liite I on saatavissa Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/dgs/energy_transport/home/calls/proposal_fr.htm".

**Oikaistaan ilmoitus ehdotuspyynnöstä avustusten hakemiseksi konferenssien järjestämistä varten energian ja
liikenteen alalla – Ehdotuspyyntö DG TREN/SUB/02-2003**

(Euroopan unionin virallinen lehti C 104, 30. huhtikuuta 2003)

(2003/C 113/07)

Sivulla 13, 1 kohdassa "Poliittinen tausta":

korvataan: "(C/2003/205)"

seuraavasti: "(C/2003/805)",

Sivulla 15, 11 kohdassa "Avustushakemuksen esittäminen" lisätään alakohta seuraavasti:

"Liite I on saatavissa seuraavasta Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/dgs/energy_transport/home/calls/proposal_fr.htm".



Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto käynnistää tarjouspyynnön *Euroopan unionin virallisen lehden* tuottamisesta kaikilla virallisilla kielillä (prepress, painaminen, jälkikäsitteily). Työ alkaa 1. toukokuuta 2004. Sopimukset tehdään viideksi vuodeksi, ja niiden arvo on noin 291 miljoonaa euroa.

Hankintailmoituksen teksti on saatavilla osoitteessa <http://ted.publications.eu.int>.

Lisätietoja: serge.brack@cec.eu.int.